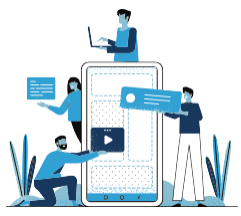
FASE 1

# Experiencias de las PERSONAS SORDAS en la atención en salud

Universidad CES
Un compromiso con la excelencia

+

asanso
Asociación Antioqueña de Personas Sordas



Construcción de un diccionario básico y una aplicación en salud en Lengua de Señas Colombiana (LSC)

Para mejorar la comunicación en diferentes escenarios de la salud, entre



población sorda



profesionales en salud



intérpretes



comunidad en general

## ¿QUÉ NECESITABAMOS?



Conocer y comprender las experiencias que han vivido las personas sordas al momento de recibir atención en salud en el contexto colombiano.

## ¿CÓMO LO LOGRAMOS?

Con observación de consultas médicas, entrevistas y grupos focales. Y la participación de

**50 PERSONAS**

entre sordos, familias, intérpretes de LSC y profesionales de la salud.

Así, comprendimos la manera como las personas sordas son atendidas en los servicios de salud antes, durante y después de una consulta:

## ANTES

Al agendar la cita por medio:

- Telefónico: La persona sorda no puede comunicarse
- Virtual: El español no es la primera lengua de la persona sorda
- Presencial: Pocos funcionarios se comunican en LSC

## DURANTE

El acompañamiento de un tercero hace que:

1. el paciente pierda autonomía y privacidad
2. el profesional en salud invisibilice al paciente sordo
3. el acompañante transmita solo lo que entiende
4. si va solo, intenta comunicarse por medio de la escritura y no es efectivo

## DESPUÉS

Puede haber poca adherencia al tratamiento porque:

- no se transmite de forma adecuada la información
- el paciente sordo no comprende las orientaciones
- existen barreras administrativas para realizar los procesos derivados de la consulta

La incompatibilidad comunicativa impide el goce efectivo del derecho a la salud de la persona sorda

> "...yo mejor me quedo en la casa descansando y a veces con el descanso en la casa y cuidándome, me va mejor, porque el médico igual no me va a entender" Persona sorda entrevistada

asanso Asociación Antioqueña de Personas Sordas
El conocimiento es de todos · Minciencias
Universidad CES Un compromiso con la excelencia

FASES 2-3

# Diccionario y APP de LENGUA DE SEÑAS COLOMBIANA en la atención en salud

No existen suficientes señas en salud

## ¿QUÉ HICIMOS?



Identificamos las señas faltantes

+



Equipo de trabajo cualificado

+



Profundizamos en los conceptos

+



Construimos las señas

### 1 Creamos una propuesta inicial

Definimos los conceptos y creamos una propuesta con el apoyo de:

- ✔ Intérpretes
- ✔ Profesionales en salud
- ✔ Profesionales lingüistas
- ✔ Modelos de lengua y cultura

de departamentos como Antioquia, Atlántico, Cundinamarca, Nariño, Quindío, Santander y Valle del Cauca.

Y definimos las funciones básicas de la APP.



### 2 Consultamos con diferentes actores

Enviamos un video con las propuestas a la comunidad sorda, al Ministerio de salud, al Insor y a otros actores de diferentes regiones del país; para que las validaran analizando:

- ✔ Practicidad
- ✔ Pertinencia
- ✔ Comprensión de la seña

Después, tuvimos encuentros virtuales para recibir retroalimentación

### 3 Analizamos la retroalimentación

Ajustamos cada seña para crear las señas definitivas y elaborar:

- ✔ Definición en LSC
- ✔ Definición en español
- ✔ Explicación en un contexto

### 4 Grabamos cada seña

Comenzamos el desarrollo del diccionario y la APP de lengua de señas en salud.

Agradecemos a la comunidad sorda por compartir con el equipo investigador sus intereses, necesidades, identidad y cultura.

"... el proyecto del que ustedes me hablan, de Colciencias, de la universidad CES con Asanso... ¡Wao! Es super bueno, porque esto nos va a servir mucho a nosotros en el futuro, a todas las personas sordas, para saber qué significa cada cosa, saber el concepto de todos esos términos" Persona sorda entrevistada.

asanso
El conocimiento es de todos Minciencias
Universidad CES Un compromiso con la excelencia